

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 128/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第244/2018號行政長官批示及第120/2021號行政長官批示修改的第57/2017號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 244/2018 e n.º 120/2021, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為第57/2017號行政長官批示第三款（六）項至（九）項的海域管理及發展統籌委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão Coordenadora da Gestão e do Desenvolvimento das Áreas de Jurisdição Marítima, nos termos das alíneas 6) a 9) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017:

（一）代任助理海關關長李焯輝；

1) Lei Iok Fai, adjunto dos Serviços de Alfândega, em regime de substituição;

（二）經濟財政司司長辦公室顧問尉東君；

2) Wai Tong Kuan, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

（三）保安司司長辦公室顧問連興池；

3) Lin Heng Chi, assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança;

（四）運輸工務司司長辦公室顧問黃文傑。

4) Vong Man Kit, assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

二、本批示所委任成員的任期為一年。

2. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho tem a duração de um ano.

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年九月三日

3 de Setembro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 129/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林燕生為廉政公署助理專員，自二零二一年九月十五日起生效，任期兩年。

1. É nomeada Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 15 de Setembro de 2021.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零二一年八月三十日

30 de Agosto de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件

ANEXO

委任林燕生擔任廉政公署助理專員的理由如下：

——職位出缺；

——獲委任人從事多年法律及司法工作，專業經驗豐富，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任廉政公署助理專員一職：

學歷：

——高美士中葡中學畢業；

——澳門理工學院語言暨翻譯學校中葡翻譯專科學位；

——澳門大學中葡翻譯學士（補充課程）；

——澳門科技大學刑事司法碩士學位；

——澳門大學（夜間）中文法律學士學位。

工作經驗：

——1997年1月至1998年1月，司法文員培訓課程學員；

——1998年1月至1999年12月，檢察院司法繕錄員（2004年起轉入初級書記員職級）；

——2004年5月至2015年5月，檢察院翻譯；

——2015年5月至2017年9月，檢察院駐中級/終審法院辦事處特級書記員；

——2017年9月至2019年12月，檢察院駐中級/終審法院辦事處主任書記員；

——2019年12月至今，廉政公署顧問。

Fundamentos da nomeação de Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada tem exercido funções na área jurídica e judicial há vários anos e possui competência profissional, tendo aptidão para assumir o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, o que se demonstra pelo respectivo currículo:

Currículo académico:

— Curso Secundário da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes;

— Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola de Língua e Tradução do Instituto Politécnico de Macau;

— Curso Complementar para Licenciatura de Tradução e Interpretação na Universidade de Macau;

— Curso de Mestrado em Justiça Criminal na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Licenciatura de Direito em língua chinesa (turma nocturna) na Universidade de Macau.

Experiência profissional:

— Estagiária do Curso de Formação dos oficiais de justiça, de Janeiro de 1997 a Janeiro de 1998;

— Escriutária judicial do Ministério Público, de Janeiro de 1998 a Dezembro de 1999 (em 2004 ingressou para a categoria de escrivão do Ministério Público auxiliar);

— Intérprete-tradutora do Ministério Público, de Maio de 2004 a Maio de 2015;

— Escrivã especialista do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Maio de 2015 a Setembro de 2017;

— Escrivã de Direito do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Setembro de 2017 a Dezembro de 2019;

— Assessora do Comissariado contra a Corrupção, de Dezembro de 2019 até à presente data.

第 21/2021 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2021

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與美利堅合眾國已相互通知對方完成使二零一六年十二月十四日在澳門簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與美利堅合

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os Estados Unidos da América, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da

眾國政府合作推動〈海外帳戶稅收合規法案〉(FATCA)實施的協議》生效所需的內部法律程序。

上述協議的正式英文文本及相關的中文和葡文譯本公佈於二零二一年五月二十四日第二十一期第一組的《澳門特別行政區公報》。根據該協議第十一條第一款的規定，其自二零二一年七月三十日起對雙方生效。

二零二一年九月三日發佈。

行政長官 賀一誠

批 示 摘 錄

透過簽署人二零二一年八月六日批示：

周靜敏——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零二一年九月十二日起生效。

二零二一年九月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政 府 總 部 事 務 局

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月十一日批示：

羅俊強——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，續訂其在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年十月十二日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

China e o Governo dos Estados Unidos da América para Promover a Cooperação na Implementação da FATCA», assinado em Macau, em 14 de Dezembro de 2016.

A versão autêntica em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa do citado Acordo, encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, I Série, de 24 de Maio de 2021, o qual, em conformidade com o disposto no seu n.º 1 do artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 30 de Julho de 2021.

Promulgado em 3 de Setembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2021:

Chau Chen Mung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugado com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Setembro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 11 de Agosto de 2021:

Lo Chon Keong — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas:

——彭美芬，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年十月九日；

——陳美欣，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年十月十四日。

透過簽署人二零二一年八月十一日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(一)項、(二)項、(三)項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——何添弟，自二零二一年八月二十日起晉階至第二職階特級公關督導員，薪俸點415點；

——蕭元鈞，自二零二一年八月十六日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

——曾永健及林瑞材，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

——郭美嫦，自二零二一年八月十四日起晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

——張艷桂，自二零二一年八月十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

——梁禮煥，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

長期行政任用合同

——陳耀民及洪文維，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

行政任用合同

——薛敏婷，自二零二一年八月二十日起晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點；

——吳蜜度，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點；

——容銀仲及朱潔珍，自二零二一年八月十八日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

——劉慶生，自二零二一年九月一日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

—— Pang Mei Fan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Outubro de 2021;

—— Chan Mei Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2021.

Por despachos da signatária, de 11 de Agosto de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, e das alíneas 1), 2) e 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

—— Ho Tim Tai, progride para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Agosto de 2021;

—— Sio Un Kuan progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 16 de Agosto de 2021;

—— Chang Weng Kin e Lam Soi Choi progridem para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Agosto de 2021;

—— Kuoc Mei Seong progride para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Agosto de 2021;

—— Zhang Yangui progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Agosto de 2021;

—— Leong Lai Wun progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

—— Chan Io Man e Hong Man Wai progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Contrato administrativo de provimento

—— Sit Man Teng progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Agosto de 2021;

—— Go, Victor progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021;

—— Rong Yinzhong e Zhu Jiezheng progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Agosto de 2021;

—— Lao Heng Sang progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Setembro de 2021.

透過行政長官辦公室主任二零二一年九月一日批示：

吳偉倫——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月八日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

社會文化司司長辦公室

第 52/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項及第二款、經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款、第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任澳門理工學院首席高級技術員唐顯傑法學士為該學院專責公證員。

二、當上款所指的專責公證員不在或因故不能視事時，由該學院的顧問高級技術員陳敏樺法學士代任。

三、廢止第152/2010號社會文化司司長批示。

四、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年九月九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年九月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2021:

Ng Wai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 8 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea a) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos) e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Instituto Politécnico de Macau o licenciado em Direito Tong Hin Kit, técnico superior principal do mesmo Instituto.

2. O notário privativo referido no número anterior é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Chan Man Wa, técnica superior assessora do mesmo Instituto.

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2010.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Setembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Jeong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

第 23/2021 號廉政專員批示

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 23/2021

廉政專員行使經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條賦予的權限，並根據經第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三條第二款及第二十二條的規定，作出本批示：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, determino:

- 一、授權助理專員林燕生作出下列行為：
- (一) 履行經第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十二條規定的行政申訴局局長職能所需作出的行為；
- (二) 批准行政申訴局人員的合理缺勤；
- (三) 批准行政申訴局人員的年假享受及轉移。
- 二、倘因故不能視事時，有關助理專員上述的職務由另一名助理專員擔任。
- 三、對行使本授權所作出的行為，可提出必要訴願。
- 四、本授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。
- 五、透過經廉政專員認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，助理專員可將作出其認為有利於行政申訴局運作的行為的權限轉授。
- 六、本批示自公佈日起產生效力。

1. É delegada à Adjunta do Comissário Lam In Sang a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Todos os inerentes às funções de director da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça, nos termos previstos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013;

2) Justificar as faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça;

3) Autorizar o gozo e a transferência das férias do pessoal da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça.

2. No caso de impedimento, as funções acima referidas do adjunto impedido são desempenhadas pelo outro adjunto.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Comissário contra a Corrupção, a adjunta poderá subdelegar as competências que entenda necessárias à prática dos actos adequados ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

10 de Setembro de 2021.

O Comissário, *Chan Tsz King*.

廉政專員 陳子勁

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Setembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

二零二一年九月十日

二零二一年九月十日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按簽署人於二零二一年八月三十一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2021:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項、第三款及第四款連同現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改陳

Chan Wai Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei

惠蘭在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二一年八月二十九日起生效。

二零二一年九月九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», em vigor, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Setembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年八月二十六日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任陳永禧副關務總長（編號07981）出任海關沿岸巡邏處處長，自二零二一年九月二十一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長編號07981——陳永禧為澳門特別行政區海關沿岸巡邏處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——陳永禧副關務總長（編號07981）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任沿岸巡邏處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2021:

Chan Weng Hei, subintendente alfandegário n.º 07981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º e dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 21 de Setembro de 2021.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pela alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente alfandegário n.º 07981 — Chan Weng Hei, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral, por parte do subintendente alfandegário n.º 07981 — Chan Weng Hei, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

專業簡歷：

- 1998年1月1日，進入原水警稽查隊工作；
- 2002年1月2日至2007年2月28日，擔任行動策劃處處長助理；
- 2007年3月1日至2010年10月21日，擔任關閘海關站指揮官；
- 2010年10月22日至2014年5月25日，擔任澳門國際機場海關站指揮官；
- 2014年5月26日至2016年10月11日，擔任澳門海關巡邏站指揮官；
- 2016年10月12日至2020年4月30日，擔任情報處處長；
- 2020年5月1日起至今，擔任技術顧問辦公室職務主管。

嘉獎：

- 2019年，獲頒發一個「個人嘉獎」。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任江慧儀副關務總長（編號105920）出任海關監檢處處長，自二零二一年九月二十一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長編號105920——江慧儀為澳門特別行政區海關監檢處處長的理由如下：

- 職位出缺及有需要填補；
- 江慧儀副關務總長（編號105920）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任監檢處處長一職。

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF, em 1 de Janeiro de 1998;
- Adjunta do chefe da Divisão de Planeamento Operacional, de 2 de Janeiro de 2002 a 28 de Fevereiro de 2007;
- Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco, de 1 de Março de 2007 a 21 de Outubro de 2010;
- Chefe do Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau, de 22 de Outubro de 2010 a 25 de Maio de 2014;
- Chefe do Posto Alfandegário de Policiamento de Macau, de 26 de Maio de 2014 a 11 de Outubro de 2016;
- Chefe da Divisão de Informações, de 12 de Outubro de 2016 a 30 de Abril de 2020;
- Chefia funcional do Gabinete de Assessoria Técnica, de 1 de Maio de 2020 até ao presente.

Louvor:

- Em 2019, foi-lhe concedido um louvor individual.

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária n.º 105920 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, da alínea I) do n.º 2 do artigo 17.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 21 de Setembro de 2021.

A nomeada ocupa o lugar de chefia criado pela alínea I) do n.º 2 do artigo 17.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação da subintendente alfandegária n.º 105920 — Kong Wai Yi para exercer o cargo de chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega da RAEM:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção, por parte da subintendente alfandegária n.º 105920 — Kong Wai Yi, a que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——1992年12月6日，進入原水警稽查隊工作；

——2008年10月3日至2010年10月21日，擔任物資管理處處長助理；

——2010年10月22日至2014年5月25日，擔任關閘海關站指揮官；

——2014年5月26日至2016年10月11日，輔助行動管理廳廳長；

——2016年10月12日至2020年9月20日，擔任行動策劃處處長；

——2020年9月21日起至今，擔任沿岸巡邏處處長。

嘉獎：

——2003年、2008年及2019年，獲頒發共三個「個人嘉獎」。

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF, em 6 de Dezembro de 1992;

— Adjunta do chefe da Divisão de Recursos Materiais, de 3 de Outubro de 2008 a 21 de Outubro de 2010;

— Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco, de 22 de Outubro de 2010 a 25 de Maio de 2014;

— Adjunta do chefe do Departamento de Gestão Operacional, de 26 de Maio de 2014 a 11 de Outubro de 2016;

— Chefe da Divisão de Planeamento Operacional, de 12 de Outubro de 2016 a 20 de Setembro de 2020;

— Chefe da Divisão de Policiamento Litoral, de 21 de Setembro de 2020 até ao presente.

Louvor:

— Em 2003, 2008 e 2019, foram-lhe concedidos três louvores individuais.

二零二一年九月七日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 7 de Setembro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年九月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本辦公室總務處處長胡燕冰碩士的定期委任獲續期一年，由二零二一年十月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年九月八日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Setembro de 2021:

Mestre Wu In Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviços Gerais deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Setembro de 2021:

Ho Man Meng e Jose Silva, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º esca-

號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第七職階輕型車輛司機何文明及施寶德的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階，薪俸點260，自二零二一年九月三日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第五職階勤雜人員溫少嫻的不具期限的行政任用合同獲更改為第六職階，薪俸點160，自二零二一年九月六日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年九月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二一年九月十六日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁浩文，屬長期行政任用合同，應關係人之要求，由二零二一年九月十七日起，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第十職階輕型車輛司機呂基德，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及八月十七日第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，由二零二一年九月十六日起終止職務。

二零二一年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

lão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), n.º 3 e n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 3 de Setembro de 2021.

Wan Sio Han, auxiliar, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), n.º 3 e n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 6 de Setembro de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Setembro de 2021:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigo 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, artigo 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Leung Hou Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 17 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que Loi Kei Tak, motorista de ligeiros, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente e do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二一年八月十八日的批示：

根據第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第十九條第三款，以及第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟及科技發展局編制內人員 Virgínia Maria Xavier 在本辦公室擔任第四職階首席特級技術輔導員，自二零二一年十一月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零二一年九月三日的批示：

根據第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第十九條第一款，連同第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員岑希彤獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月二十五日起生效。

二零二一年九月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

政策研究和區域發展局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十一日之批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第二十二條第一款的規定，以附註形式修改張小丹在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零二一年八月二十七日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因黎宇明獲定期委任為本局綜合支援廳廳長，故其擔任宣傳

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Agosto de 2021:

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSEDT — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e funcionamento do Gabinete do Procurador), conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Setembro de 2021:

Sam Hei Tong, escritã do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e funcionamento do Gabinete do Procurador), conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), a partir de 25 de Setembro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Setembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 31 de Agosto de 2021:

Zhang Xiaodan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 22.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Lai U Meng, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção destes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em

推廣處處長的定期委任，自二零二一年九月一日起自動終止。

comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Geral, a partir de 1 de Setembro de 2021.

二零二一年九月八日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二一年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員(資訊範疇)李振，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

按局長於二零二一年九月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃芷琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階一級高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李旭彤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改朱偉南在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2021:

Lei Chan, técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Setembro de 2021:

Wong Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de gestão de recursos humanos, da carreira de técnico superior, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Iok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chu Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021,

階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年九月九日於行政公職局

局長 高炳坤

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年七月十九日作出之批示：

應Rui Miguel Prista Patrício Cascão的請求，其在本局的個人勞動合同自二零二一年九月十一日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b項及第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員黃思雅，獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月九日起生效。

按簽署人於二零二一年九月六日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局一般行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員李達禧，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月八日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Rui Miguel Prista Patrício Cascão — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 11 de Setembro de 2021.

Wong Si Nga, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2021:

Lei Tat Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧惠英在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年八月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Tang Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

按本局副局長於二零二一年八月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊子宏、廖敬謙及盧南華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年八月二十日起生效。

二零二一年九月九日於身份證明局

局長 黃寶瑩

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Yeong Chi Wang, Lio Keng Him e Lou Nam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

市 政 署

批 示 摘 錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年三月十七日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第一職階首席特級技術輔導員蔡錦祺，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年八月三十日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年八月九日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列員工獲准續有關行政任用合同。

園林綠化廳：

陳玉芬——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，為期一年，自二零二一年十月六日起生效。

道路渠務廳：

江錦國——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零二一年十一月一日起生效至二零二三年四月十五日止。

按本署市政管理委員會主席於二零二一年八月十日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 17 de Março de 2021 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês:

Choi Kam Kei, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

No DZVJ:

Chen Yu Fen, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2021.

No DVPS:

Kong Kam Kok, motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, pelo período de 1 de Novembro de 2021 até 15 de Abril de 2023.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

市政管理委員會：

梁錦強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年九月一日起生效。

文康及公民教育廳：

楊慕寰——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零二一年九月一日起生效；

鄧永寧——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零二一年八月二十七日起生效。

財務管理廳：

梁智傑——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二一年九月一日起生效；

林維耀——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二一年九月二十二日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年八月十日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

食品安全廳：

陳玉坤——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零二一年九月二十日起生效；

袁燕玲——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二一年九月一日起生效；

黃冠雲及歐陽強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零二一年八月二十七日起生效。

衛生監督廳：

湯偉雄——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二一年九月十三日起生效；

陳德明——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二一年九月十八日起生效；

盧艷歡——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二一年九月一日起生效。

環境衛生及執照廳：

梁耀文——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二一年九月十八日起生效。

道路渠務廳：

吳瑞鏞——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零二一年九月一日起生效；

No CA:

Leong Kam Keong, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Setembro de 2021.

No DACREC:

Yeong Mou Wan, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Tang Weng Neng, motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Agosto de 2021.

No DGF:

Leong Chi Kit, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lam Wai Io, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despachos dos vice-presidentes do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DSA:

Chan Iok Kuan, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 20 de Setembro de 2021;

Yun In Leng, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Wong Kun Wan e Ao Ieong Keong, auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 27 de Agosto de 2021.

No DIS:

Tong Wai Hong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 13 de Setembro de 2021;

Chan Tak Meng, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2021;

Lou Im Fun, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2021.

No DHAL:

Leong Io Man, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2021.

No DVPS:

Ng Soi Kai, operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Setembro de 2021;

梁培泉——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年八月四日起生效；

黃細錦——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二一年八月二十七日起生效；

胡天維——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年九月十二日起生效。

組織及資訊廳：

劉叔嗣——第二職階首席特級技術員，薪俸580點，自二零二一年九月八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

梁健波及徐容九——第九職階重型車輛司機，分別自二零二一年八月七日及八月十日起生效；

邵國華——第七職階重型車輛司機，自二零二一年八月十七日起生效；

黃細榮——第八職階技術工人，自二零二一年八月一日起生效；

梁偉祥——第八職階勤雜人員，自二零二一年八月十六日起生效；

何德明、關逢愛及周養——第七職階勤雜人員，分別自二零二一年八月十日、八月十二日及八月十五日起生效。

二零二一年九月一日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二日作出的批示：

(一) 衛生局第五職階一級護士羅美雲，退休及撫卹制度會員編號196444，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Leong Pui Chun, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Wong Sai Kam, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Wu Tin Wai, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Setembro de 2021.

No DOI:

Lao Sok Chi, técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, a partir de 8 de Setembro de 2021.

Declaração

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Kin Po e Choi Iong Kao, motoristas de pesados, 9.º escalão, a partir de 7 e 10 de Agosto de 2021, respectivamente;

Sio Kuok Wa, motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2021;

Wong Sai Weng, operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Leong Wai Cheong, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2021;

Ho Tak Meng, Kuan Fong Oi e Chao Ieong, auxiliares, 7.º escalão, a partir de 10, 12 e 15 de Agosto de 2021, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, 1 de Setembro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2021:

1. Lo Maria Fatima, enfermeira de grau I, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 196444 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço

二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零二一年八月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)終審法院院長辦公室第四職階法院特級書記員司徒輝，退休及撫卹制度會員編號89010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年九月三日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階副警長李岩玲，退休及撫卹制度會員編號115959，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員劉柏洪，退休及撫卹制度會員編號115711，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年

de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Maria Albino, escrivão judicial especialista, 4.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 89010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2021:

1. Lei Ngam Leng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115959 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Pak Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115711 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2,

八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員謝國樑，退休及撫卹制度會員編號113824，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第二職階首席特級行政技術助理員陳素珊，退休及撫卹制度會員編號146668，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二一年七月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月一日作出的批示：

經濟及科技發展局行政技術助理員譚道文，供款人編號3008931，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

行政公職局高級技術員鄭佩佩，供款人編號3019160，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月二日

ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Kuok Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113824 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Sou San, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 146668 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2021:

Tam Tou Man, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, com o número de contribuinte 3008931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Pui Pui, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3019160, cancelada a inscrição no Regime de Previ-

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部事務局勤雜人員鍾靜儀，供款人編號6009822，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局勤雜人員陳倩儀，供款人編號6020770，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關技術工人鄭健陽，供款人編號6031160，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

海關勤雜人員梁燕銀，供款人編號6031208，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

市政署勤雜人員周養，供款人編號6051152，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及

dência em 2 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chung Cheng Iu Margarida, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6009822, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 41 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sin I, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6020770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Kin Ieong, operário qualificado dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031160, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong In Ngan, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031208, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Ieong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6051152, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da

「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

終審法院院長辦公室法院首席書記員 **Albino do Nascimento Ramos**，供款人編號6059455，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

市政署重型車輛司機邵國華，供款人編號6064475，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員梁偉祥，供款人編號6064645，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局高級技術員盧倩怡，供款人編號6235547，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年九月八日作出的批示：

旅遊局工作人員利寶貞，供款人編號6028797，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款

RAEM》，por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6059455, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Sio Kuok Wa, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6064475, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Wai Cheong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6064645, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lou Sin I, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6235547, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos dos Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2021:

Jessica Maria Rebelo Leão, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6028797, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do

帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

環境保護局勤雜人員楊桂安，供款人編號6058882，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

按行政管理委員會主席於二零二一年七月十四日作出的批示：

趙淑妍，本會人員編制內確定委任之第三職階首席特級技術輔導員，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，即自二零二一年九月十一日起，終止其在本會之職務。

二零二一年九月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十日之批示：

李淑雯——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條、第六條及第八條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點450，為期一年，自二零二一年八月二十三日起生效。

聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第九職階勤雜人員譚麗銀，因達年齡上限，自二零二一年九月二十二日起終止在本局之職務。

artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ieong Kuai On, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6058882, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Julho de 2021:

Chiu Sok In, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, deste Fundo — cessa, a seu pedido, as funções neste Fundo, a partir de 11 de Setembro de 2021, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Fundo de Pensões, aos 10 de Setembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2021:

Lee Sok Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, 6.º e 8.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Agosto de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tam Lai Ngan, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Setembro de 2021.

摘要
Extrato

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	32-02-01-02-00	勞工事務局——部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço	600,000.00	
	7-07-0	32-02-99-00-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		600,000.00
	7-07-0	38-02-01-99-00	其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		775,000.00
	7-07-0	38-02-03-99-00	其他——財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	775,000.00	
	7-07-0	41-02-01-00-00	其他——家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		450,000.00
	7-07-0	41-03-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	450,000.00	
	7-07-0		軟件及版權 Software e direitos		
總額 Total				1,825,000.00	1,825,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
30/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 30/08/2021					

摘要
Extrato

法務局——部門預算

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600100			法務局一部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		670,000.00
	2-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,000,000.00
	2-05-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	140,000.00	
	2-05-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		260,000.00
	2-05-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		250,000.00
	2-05-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		370,000.00
	2-05-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		10,000.00
	2-05-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	80,000.00	
	2-05-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		150,000.00
	2-05-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		80,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,900,000.00	

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償	130,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	Compensação em cessação definitiva de funções		100,000.00
	2-05-1	31-02-02-01-00	重疊薪俸		100,000.00
	2-05-1	31-02-02-02-00	Duplicação de vencimentos		70,000.00
	2-05-1	31-02-02-03-02	房屋津貼		130,000.00
	2-05-1	31-02-04-01-00	Subsídio de residência		
	2-05-1	31-02-99-00-00	家庭津貼		
	2-05-1	32-01-02-00-00	Subsídio de família		
	2-05-1	32-01-04-00-00	日津貼		
	2-05-1	32-01-05-00-00	Ajudas de custo diárias		
	2-05-1	32-01-06-00-00	工作表現獎賞	50,000.00	
	2-05-1	32-01-08-00-00	Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00	
	2-05-1	32-02-01-01-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞		
	2-05-1	32-02-01-02-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
	2-05-1	32-02-04-00-00	燃料及潤滑劑		15,000.00
	2-05-1	32-02-05-00-00	Combustíveis e lubrificantes		
	2-05-1	32-02-08-01-00	辦事處消耗品	30,000.00	
	2-05-1	32-02-10-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria	20,000.00	
	2-05-1		食品及飲品		
	2-05-1		Alimentos e bebidas		
	2-05-1		服裝		25,000.00
	2-05-1		Vestuário		
	2-05-1		宣傳品及獎品	10,000.00	
	2-05-1		Materiais promocionais e ofertas		
	2-05-1		設施及設備	140,000.00	
	2-05-1		Instalações e equipamentos		
	2-05-1		軟件及資訊網絡		
	2-05-1		Software e rede informática		
	2-05-1		衛生及清潔	10,000.00	
	2-05-1		Higiene e limpeza		
	2-05-1		管理費及保安		
	2-05-1		Condomínio e segurança		
	2-05-1		不動產	170,000.00	
	2-05-1		Bens imóveis		
	2-05-1		招待費	20,000.00	
	2-05-1		Representação		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600200	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		20,000.00
	2-05-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		20,000.00
	2-05-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos		20,000.00
	2-05-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	20,000.00	
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	30,000.00	
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	20,000.00	
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	70,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		100,000.00
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		20,000.00
			法務局一登記及公證機關 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços dos Registos e do Notariado		
			編制人員 Pessoal dos quadros		1,050,000.00
			年資獎金 Prémios de antiguidade		40,000.00
			職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	130,000.00	
		房屋津貼 Subsídio de residência		60,000.00	
		家庭津貼 Subsídio de família		140,000.00	
總額 Total				5,020,000.00	5,020,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/08/2021					

摘要
Extrato

交通事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.º alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	32-02-01-01-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço	800,000.00	
	8-05-1	32-02-06-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	600,000.00	
	8-05-1	32-02-11-01-00	通訊、郵政及遞遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		1,400,000.00
	8-05-1	33-01-06-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
	8-05-1	33-01-07-00-00	路橋、山坡及航運工程 Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação		500,000.00
	8-05-1	41-02-01-00-00	交通網絡 Rede viária	650,000.00	
	8-05-1	41-02-05-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	1,500,000.00	
	8-05-1	41-02-10-00-00	交通用品 Material de transportes		2,150,000.00
			總額 Total	4,050,000.00	4,050,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2021					

摘要
Extrato

金融情報辦公室——部門預算
Gabinete de Informação Financeira — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30400100	1-01-2	32-01-05-00-00	金融情報辦公室——部門預算 Gabinete de Informação Financeira - Orçamento do Serviço		
	1-01-2	32-02-13-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		15,000.00
	1-01-2	32-05-04-00-00	刊物製作 Produção de publicações		30,000.00
	1-01-2	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	45,000.00	
總額 Total				45,000.00	45,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

27/08/2021之財政局局長批示
Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2021

摘要
Extrato

懲教管理局——部門預算
Direcção dos Serviços Correccionais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50800100	2-06-0	31-01-01-02-00	懲教管理局—部門預算 Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço		
	2-06-0	31-02-01-08-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	220,900.00	276,410.00
	2-06-0	31-02-02-07-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	55,510.00	
	2-06-0	32-01-07-02-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	75,000.00	
	2-06-0	32-01-99-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	1,380,400.00	
	2-06-0	32-02-02-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		1,555,400.00
	2-06-0	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica	60,000.00	
	2-06-0	32-02-09-99-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	40,000.00	
	2-06-0	41-02-03-00-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		
	2-06-0	41-02-07-00-00	保安用品 Material de segurança	40,000.00	
	2-06-0	41-02-13-00-00	住所用品 Artigos de habitação	70,000.00	
	2-06-0		文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		464,800.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
2-06-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	250,000.00	
2-06-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	104,800.00	
		總額 Total	2,296,610.00	2,296,610.00
核准依據: Referente à autorização : 24/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/08/2021				

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000		經濟分類 Económica	土地工務運輸局 Direção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17079016	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	168,948.00	
	8-04-7	21009001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		168,948.00
			總額 Total	168,948.00	168,948.00
核准依據: Referente à autorização : 20/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 20/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15030019	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	737,238.00	660,000.00
	8-05-1	17079010	41-01-04-01-00			
	8-05-1	17079014	41-01-04-01-00			
總額 Total					737,238.00	737,238.00
核准依據: Referente à autorização :						
18/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/08/2021						

摘要
Extrato

行政公職局——部門預算
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第六次預算修改
6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21100100	1-01-3	32-01-04-00-00	行政公職局—部門預算 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Orçamento do Serviço	200,000.00	
	1-01-3	32-01-10-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	50,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	禮品 Dádivas	500,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	電費 Energia eléctrica		750,000.00
			教學及培訓 Ensino e formação		
總額 Total				750,000.00	750,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

01/09/2021之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 01/09/2021

摘要
Extrato

個人資料保護辦公室——部門預算
Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30500100			個人資料保護辦公室——部門預算 Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais - Orçamento do Serviço		
	2-05-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品		60,000.00
	2-05-3	32-01-09-00-00	Materiais promocionais e ofertas 清潔用品		15,000.00
	2-05-3	32-01-99-00-00	Material de limpeza 其他—非耐用品		30,000.00
	2-05-3	32-02-01-01-00	Outros - Bens não duradouros 設施及設備	1,952,000.00	
	2-05-3	32-02-02-00-00	Instalações e equipamentos 電費		100,000.00
	2-05-3	32-02-04-00-00	Energia eléctrica 衛生及清潔		120,000.00
	2-05-3	32-02-05-00-00	Higiene e limpeza 管理費及保安		257,000.00
	2-05-3	32-02-06-00-00	Condomínio e segurança 通訊、郵政及速遞		100,000.00
	2-05-3	32-02-08-01-00	Comunicações, serviço postal e correio expresso 不動產		300,000.00
	2-05-3	32-02-09-01-00	Bens imóveis 公幹交通費		20,000.00
	2-05-3	32-02-09-99-00	Passagens para missão oficial 其他—交通負擔		25,000.00
			Outras - Encargos de transportes		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação		20,000.00
	2-05-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		100,000.00
	2-05-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	2-05-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos		402,000.00
	2-05-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		200,000.00
	2-05-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		3,000.00
	2-05-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000.00
總額 Total				1,952,000.00	1,952,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/09/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/09/2021					

摘要
Extrato

共用開支——立法會選舉管理委員會
Despesas Comuns – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		3,988,300.00
61200200	1-01-3	32-01-06-00-00	共用開支—立法會選舉管理委員會 Despesas Comuns - Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa 服裝 Vestuário	165,000.00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	330,800.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	1,914,900.00	
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	360,000.00	
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	209,600.00	
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	360,000.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	560,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	88,000.00	
總額 Total				3,988,300.00	3,988,300.00
核准依據: Referente à autorização:					
07/09/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/09/2021					

二零二一年九月八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

准照摘錄

中文名稱為“廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.”及英文名稱為“Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.”的商業企業主於二零二一年九月七日獲發第0283號旅行社准照，旅行社中文名稱為“廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.”及英文名稱為“Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓B座。

(是項刊登費用為 \$634.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“味賞”和葡文名稱為“Mesa”，在二零二一年七月二十九日獲發第0789/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店三樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“無老鍋”和葡文名稱為“Wulao”，在二零二一年七月二十九日獲發第0790/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“博覽廊”，葡文名稱為“O Salão do Livro”和英文名稱為“The Book Lounge”，在二零二一年七月二十九日獲發第0791/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“八寶莊”，葡文名稱為“Oito Tesouros”和英文名稱為“Eight Treasures”，在二零二一年七月二十九日獲發第0792/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0283, em 7 de Setembro de 2021, ao empresário comercial “廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司” em chinês, «Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.» em português e «Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司” em chinês, «Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.» em português e «Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 7.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 634,00)

Foi emitida a licença n.º 0789/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “味賞” em chinês e «Mesa» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 3 (L03) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0790/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “無老鍋” em chinês e «Wulao» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 1 (L01) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0791/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “博覽廊” em chinês, «O Salão do Livro» em português e «The Book Lounge» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0792/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “八寶莊” em chinês, «Oito Tesouros» em português e «Eight Treasures» em

“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“嘉樂酒吧”，葡文名稱為“A Escada do Palácio”和其他語文名稱為“La Scala Del Palazzo”，在二零二一年七月二十九日獲發第0793/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$488.00)

一級餐廳，其中文名稱為“麥當勞”，葡文名稱為“Mcdonald’s”和英文名稱為“Mcdonald’s”，在二零二一年八月五日獲發第0794/2021號牌照，持牌人為“金濠漢堡（澳門）食品有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Comida Golden Burger (Macau) Limitada”和英文名稱為“Golden Burger (Macau) Food Company Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”第5層（L05），3038號舖。

(是項刊登費用為 \$522.00)

一級餐廳，其中文名稱為“芝樂坊餐廳”，葡文名稱為“A Fábrica do Bolo de Queijo”和英文名稱為“The Cheesecake Factory”，在二零二一年八月五日獲發第0795/2021號牌照，持牌人為“卓聯亞洲有限公司——澳門分公司”和英文名稱為“Smart United Asia Limited — Macau Branch”。場所位於路氹城，路氹連貫公路第5及6部分，“澳門倫敦人酒店”第2層（L2），2203D-2203E號舖位。

(是項刊登費用為 \$488.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“谷六居酒屋”和葡文名稱為“Kulu Kulu”，在二零二一年八月十日獲發第0796/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“卡拉吧”和葡文名稱為“Bar Carat”，在二零二一年八月十日獲發第0797/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$454.00)

inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0793/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “嘉樂酒吧” em chinês, «A Escada do Palácio» em português e «La Scala Del Palazzo» em outra língua, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0794/2021, em 5 de Agosto de 2021, à sociedade “金濠漢堡（澳門）食品有限公司” em chinês, «Companhia de Comida Golden Burger (Macau) Limitada» em português e «Golden Burger (Macau) Food Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “麥當勞” em chinês, «Mcdonald’s» em português e «Mcdonald’s» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 3038, Piso 5 (L05) do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 522,00)

Foi emitida a licença n.º 0795/2021, em 5 de Agosto de 2021, à sociedade “卓聯亞洲有限公司—澳門分公司” em chinês e «Smart United Asia Limited — Macau Branch» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “芝樂坊餐廳” em chinês, «A Fábrica do Bolo de Queijo» em português e «The Cheesecake Factory» em inglês, sito em Cotai, Estrada do Istmo, parcelas 5 e 6, lojas 2203D e 2203E, piso 2 (L2) do hotel «O Hotel Londrino Macau».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0796/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “谷六居酒屋” em chinês e «Kulu Kulu» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0797/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar de luxo e denominado “卡拉吧” em chinês e «Bar Carat» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 454,00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“上葡京咖啡室”和葡文名稱為“Café GLP”，在二零二一年八月十日獲發第0798/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$465.00)

一級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“喜公館”，葡文名稱為“O Conservatório”和英文名稱為“The Conservatory”，在二零二一年七月二十二日獲發第0784/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登大酒店”第1層（L1）。

(是項刊登費用為 \$465.00)

五星豪華級酒店，其中文名稱為“上葡京”，葡文名稱為“Palácio Grande Lisboa”和英文名稱為“Grand Lisboa Palace”，在二零二一年七月二十九日獲發第0785/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“上葡京大堂酒廊”和葡文名稱為“Lobby Lounge GLP”，在二零二一年七月二十九日獲發第0786/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“上葡京茶樓”和葡文名稱為“Chalou GLP”，在二零二一年七月二十九日獲發第0787/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“自助山”，葡文名稱為“O Grande Bufete”和英文名稱為“The Grand Buffet”，在二零二一年七月二十九日獲發第0788/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英

Foi emitida a licença n.º 0798/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “上葡京咖啡室” em chinês e «Café GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0784/2021, em 22 de Julho de 2021, à sociedade “東方威尼斯人有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de 1.ª classe e denominado “喜公館” em chinês, «O Conservatório» em português e «The Conservatory» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Grande Sheraton Macau».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0785/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas de luxo e denominado “上葡京” em chinês, «Palácio Grande Lisboa» em português e «Grand Lisboa Palace» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0786/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “上葡京大堂酒廊” em chinês e «Lobby Lounge GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0787/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “上葡京茶樓” em chinês e «Chalou GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 1 (L01) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0788/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “自助山” em chinês, «O Grande Bufete» em português e «The Grand Buffet» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de

文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店三樓。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“紅盤”，葡文名稱為“Tigela Vermelha”和英文名稱為“Red Bowl”，在二零二一年八月十日獲發第0799/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$488.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“華亭”和葡文名稱為“Hua Ting”，在二零二一年八月二十三日獲發第0800/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店二樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

二零二一年九月九日於旅遊局

局長 文綺華

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用高進飛在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440點，為期六個月試用期，自二零二一年七月十二日起生效。

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用梁偉棋在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十四日作出的批示：

應施明亮之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同自二零二一年八月二十五日起予以解除。

Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 3 (L03) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0799/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “紅盤” em chinês, «Tigela Vermelha» em português e «Red Bowl» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do Casino).

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0800/2021, em 23 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “華亭” em chinês e «Hua Ting» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 2 (L02) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2021:

Sofia de Sousa Kou — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Leong Wai Kei — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 24 de Junho de 2021:

Si Meng Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月十三日作出的批示：

應吳鳳玲之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同自二零二一年九月六日起予以解除。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，古立文因獲定期委任為本局法律及准照廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco因獲定期委任為本局監察一處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第二職階顧問督察之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，楊海恩因獲定期委任為本局監察二處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，趙幽默因獲定期委任為本局博彩設備監察處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，許爽瑜因獲定期委任為本局法律處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，李慧文因獲定期委任為本局財稅審計處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，黃朗平因獲定期委任為本局合規審計處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2021:

Ng Fong Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 6 de Setembro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Miguel Luis Castilho cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento Jurídico e de Licenciamento desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco cessou, automaticamente, as funções como inspector assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da 1.ª Divisão de Inspeção desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Ieong Hoi Ian cessou, automaticamente, as funções como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da 2.ª Divisão de Inspeção desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Iao Mak cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Inspeção de Equipamentos de Jogo desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Song U cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Vai Man cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Auditoria de Finanças desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Long Peng cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Auditoria de Conformidade desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

為著有關效力，茲聲明，王寶健因獲定期委任為本局網絡及設施處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階顧問督察之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，杜子柔因獲定期委任為本局研究及資料分析處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

二零二一年九月八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

勞工事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第十職階輕型車輛司機李振德，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年九月四日起終止其在本局之職務。

二零二一年九月六日於勞工事務局

代局長 陳俊宇

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年八月二十日所作之第24/CPSP/2021P號批示：

下列所指之五十二名治安警察局警員，於二零二一年八月二十三日完結為期一年之臨時委任服務；

鑑於該等警員具備現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第188/2019號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第

– Para os devidos efeitos se declara que Wong Pou Kin cessou, automaticamente, as funções como inspector assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Redes e Instalações desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

– Para os devidos efeitos se declara que Tou Chi Iau cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estudos e de Análise de Informação desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Setembro de 2021. – O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chan Tak, motorista de ligeiros, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea J), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Setembro de 2021. – O Director dos Serviços, substituto, *Chan Chon U*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante do CPSP n.º 24/CPSP/2021P, de 20 de Agosto de 2021:

Os 52 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completam em 23 de Agosto de 2021, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 188/2019, que os seguintes agentes sejam reconduzidos no

九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本人決定，由二零二一年八月二十四日起，下列警員，在其擔任之職位上，續任一年。

cargo que desempenham por mais um ano, a partir de 24 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente:

序號	職級	編號	姓名
1	警員	106201	陳嘉穎
2	警員	107201	劉家宏
3	警員	108200	郭琳娜
4	警員	109200	黃詠欣
5	警員	110201	梁嘉榮
6	警員	112201	馮成坤
7	警員	113201	洪日輝
8	警員	114201	李嘉文
9	警員	115201	劉樂軒
10	警員	116200	王嘉雯
11	警員	117201	鍾榮達
12	警員	118203	鄭佩明
13	警員	119200	梁嘉詠
14	警員	120201	陳德耀
15	警員	121201	麥敏聰
16	警員	122201	伍國樺
17	警員	123200	趙雅芝
18	警員	124201	林達鋒
19	警員	125201	鍾偉健
20	警員	126200	廖勤慧
21	警員	127201	曾志明
22	警員	128201	何迪生
23	警員	129201	馮偉健
24	警員	130201	劉宗榮
25	警員	131200	劉鈺淇
26	警員	132201	李永興
27	警員	133201	姚如山
28	警員	134201	黃偉發
29	警員	135201	黎志浩
30	警員	137200	許寶兒
31	警員	138201	蔡梓龍
32	警員	139201	王宇豪
33	警員	140201	楊偉波
34	警員	141201	黃俊皓
35	警員	142201	楊耀傑
36	警員	143201	林建佳
37	警員	144201	古嘉誠
38	警員	145201	歐陽嘉豪

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	106201	Chan Ka Weng
2	Guarda	107201	Lao Ka Wang
3	Guarda	108200	Kuok Lam Na
4	Guarda	109200	Wong Weng Ian
5	Guarda	110201	Leong Ka Weng
6	Guarda	112201	Fong Seng Kuan
7	Guarda	113201	Hong Iat Fai
8	Guarda	114201	Lei Ka Man
9	Guarda	115201	Lao Lok Hin
10	Guarda	116200	Wong Ka Man
11	Guarda	117201	Chong Weng Tat
12	Guarda	118203	Cheng Pui Meng
13	Guarda	119200	Leong Ka Weng
14	Guarda	120201	Chan Tak Io
15	Guarda	121201	Mak Man Chong
16	Guarda	122201	Wu Guohua
17	Guarda	123200	Chio Nga Chi
18	Guarda	124201	Lin Dafeng
19	Guarda	125201	Chong Wai Kin
20	Guarda	126200	Lio Kan Wai
21	Guarda	127201	Chang Chi Meng
22	Guarda	128201	Ho Tek Sang
23	Guarda	129201	Fong Wai Kin
24	Guarda	130201	Lao Chong Weng
25	Guarda	131200	Liu Yuqi
26	Guarda	132201	Lei Weng Heng
27	Guarda	133201	Io U San
28	Guarda	134201	Wong Wai Fat
29	Guarda	135201	Lai Chi Hou
30	Guarda	137200	Hoi Pou I
31	Guarda	138201	Choi Chi Long
32	Guarda	139201	Wong U Hou
33	Guarda	140201	Yang Weibo
34	Guarda	141201	Wong Chon Hou
35	Guarda	142201	Ieong Io Kit
36	Guarda	143201	Lam Kin Kai
37	Guarda	144201	Ku Ka Seng
38	Guarda	145201	Ao Ieong Ka Hou

序號	職級	編號	姓名
39	警員	146201	沙祖兒
40	警員	147201	歐俊傑
41	警員	148200	董嘉雯
42	警員	149201	陳劍威
43	警員	150201	岑子健
44	警員	151201	梁志鋒
45	警員	152201	梁啓聰
46	警員	153201	朱志剛
47	警員	154201	李諾衡
48	警員	155201	黃嘉良
49	警員	156201	江德善
50	警員	157201	盧秋弦
51	警員	158201	馮穎昌
52	警員	159201	黎嘉樂

摘錄自治安警察局局長於二零二一年八月三十一日之批示：

應警員編號110130陳秀娟之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年十月二十五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

應警員編號135140黎綺華之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年九月二十七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二日作出的第110/2021號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，批准處於長期無薪假狀況的治安警察局警員編號150041彭燕生延長其長期無薪假，為期五年，自二零二一年九月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二日所作之第111/2021號批示：

劉國熙，警司編號111021——根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，由二零二一年九月六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

二零二一年九月八日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

Ordem	Posto	Número	Nome
39	Guarda	146201	Rodrigues Xavier Joel
40	Guarda	147201	Ao Chon Kit
41	Guarda	148200	Tong Ka Man
42	Guarda	149201	Chan Kim Wai
43	Guarda	150201	Sam Chi Kin
44	Guarda	151201	Leong Chi Fong
45	Guarda	152201	Leong Kai Chong
46	Guarda	153201	Chu Chi Kong
47	Guarda	154201	Lei Nok Hang
48	Guarda	155201	Wong Ka Leong
49	Guarda	156201	Kong Tak Sin
50	Guarda	157201	Lou Chao In
51	Guarda	158201	Fong Weng Cheong
52	Guarda	159201	Lai Ka Lok

Por despachos do comandante do CPSP, de 31 de Agosto de 2021:

Chan Sao Kun, guarda n.º 110130 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Lai I Wa, guarda n.º 135140 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2021, de 2 de Setembro de 2021:

Pang In Sang, guarda n.º 150041, do CPSP, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da referida licença, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2021, de 2 de Setembro de 2021:

Lao Kuok Hei, comissário n.º 111021 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

懲 教 管 理 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

黃偉健、陳嘉傑、吳銘信、蔡國鋒、蕭焯彬、鄭嘉誠、盧永鳴、方子峰、吳文偉、盧紹鋒、馮健斌、林錦燊、林鴻威、梁英傑、梁志安、林炳豪、馬光明、李永富、莫力偉、莊志豪、林俊然、吳宇桑、伍偉傑、許榮琪、葉子良、禰詠豪、周志偉、張健燊、何嘉誠、潘偉亮、陳智濠、鄺衛豪、黎振臻、林小帆、黃永森、歐陽兆峰、林子龍、何順謙、郭俊彥、何嘉偉、謝文浩、張偉華、梁健強、李浩輝、蘇偉、關海亮、陳家保、歐陽偉聰、何家穎、梁志豪、黎嘉智、勞嘉良、周運麟、梁詠珊、李佩瑩、麥敏詩、劉欣旻、梁倩韻、梁祖兒、梁嘉雯、蘇芷晴、劉藝君、梁靖嵐、何詠欣、趙婉延、葉雯雯、黃敏兒、梁嘉詠、樊家美、陳豪澄、關麗君、馮袁珍及譚惠敏——獲錄取修讀進入懲教管理局獄警隊伍人員警員職級培訓課程的及格投考人，屬行政任用合同——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十五條第一款的規定，第2/2008號法律第十七條第一款及附表二的規定，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其行政任用合同獲續期六個月，職級為實習警員，自二零二一年十月二十二日起生效。

聲 明

懲教管理局第一職階二等技術輔導員聶詩敏，屬臨時委任——應其要求終止於本局之職務，自二零二一年九月一日起生效。

為著有關之效力，茲聲明Shashee Adhikari，懲教管理局第四職階警員，屬行政任用合同，由於合同期滿，自二零二一年九月一日起終止職務。

二零二一年九月三日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月二十四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任余業強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2021:

Wong Wai Kin, Chan Ka Kit, Ng Meng Son, Choi Kuok Fong, Sio Cheok Pan, Cheang Ka Seng, Lou Weng Meng, Fong Chi Fong, Ng Man Wai, Lou Sio Fong, Fong Kin Pan, Lam Kam San, Lam Hong Wai, Leong Ieng Kit, Leong Chi On, Lam Peng Hou, Ma Kuong Meng, Lei Weng Fu, Mok Lek Wai, Chong Chi Hou, Lam Chon In, Ng U San, Ng Wai Kit, Xu Weng Kei, Ip Chi Leong, Hun Weng Hou, Chao Chi Wai, Cheung Kin San, Ho Ka Seng, Pun Wai Leong, Chan Chi Hou, Kuong Wai Hou, Lai Chan Chon, Lam Sio Fan, Wong Weng Sam, Ao Ieong Sio Fong, Lam Chi Long, Ho Son Him, Kuok Chon In, Ho Ka Wai, Che Man Hou, Cheong Wai Wa, Leong Kin Keong, Lei Hou Fai, Sou Wai, Kuan Hoi Leong, Chan Ka Pou, Ao Ieong Wai Chong, Ho Ka Weng, Leong Chi Hou, Lai Ka Chi, Lou Ka Leong, Chao Wan Lon, Leong Weng San, Lei Pui Ieng, Mak Man Si, Lau Ian Man, Leong Sin Wan, Leong Chou I, Leong Ka Man, Sou Chi Cheng, Lao Ngai Kuan, Leong Cheng Lam, Ho Weng Ian, Chio Un In, Ip Man Man, Wong Man I, Leong Ka Weng, Fan Ka Mei, Chan Hou Ieng, Guan Lijun, Fong Un Chan e Tam Wai Man, candidatos admitidos para a frequência do curso de formação para o ingresso à categoria de guarda — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 15.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, do mapa II a que se refere o artigo 17.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008, e 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Declarações

Nip Si Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessa as funções destes Serviços, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Shashee Adhikari, guarda, 4.º escalão, da DSC, cessa as suas funções, por termo do seu contrato administrativo de provimento, no dia 1 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 3 de Setembro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, Chio Song Un, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 24 de Agosto de 2021:

Yu Ip Keong — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do

擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與吳竟成及譚健桑簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術稽查，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年九月二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ung Keng Seng e Tam Kin San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a fiscais técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月八日批示：

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十六日批示：

張麗娟、王剛、吳海燕、王紅梅、王天照、羅翔、石玉鳳、趙啟東、張香娜、丁晨鵠、鄭朝彬、關微及孫景周——其擔任本局專業技術人員的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年八月十一日批示：

黃彩雲——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年九月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de aconselhamento psicológico), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 26 de Julho de 2021:

Zhang Lijuan, Wang Gang, Wu Haiyan, Wang Hongmei, Wang Tianzhao, Luo Xiang, Shi Yufeng, Zhao Qidong, Zhang Xiangna, Ding Chengge, Zheng Chaobin, Guan Wei e Sun Jingzhou — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 11 de Agosto de 2021:

Wong Choi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Setembro de 2021.

摘錄自本局代局長二零二一年八月二十四日批示：

應談古婉如的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的職務，自二零二一年八月三十一日起予以終止。

二零二一年九月七日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Agosto de 2021:

Tam Ku Un U — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 7 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年八月二十日作出的批示：

Paolo Morena及Jennifer Anne Shark在本局擔任職務的個人勞動合同有效期至二零二一年八月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十日作出的批示：

應陳浩星的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二一年九月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局下列人員分別晉級至如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員李銳，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

仇麗芬，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

李嘉欣，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

林智綺，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 20 de Agosto de 2021:

Paolo Morena e Jennifer Anne Shark — caducaram os contratos individuais de trabalho para exercer funções, neste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 30 de Agosto de 2021:

Chan Hou Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 1 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

1. Pessoal do quadro

Li Rui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal, neste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chau Lai Fan, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Lei Ka Ian, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Chi I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

摘錄自本局局長於二零二一年九月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改盧茜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳華耀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零二一年九月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蕭潔銘在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年九月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改黃愛國及陳安琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，各自二零二一年九月十七日及二零二一年九月二十三日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員陳素珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項的規定，自二零二一年七月二十七日起離職待退休。

為著有關效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第一職階特級技術輔導員杜麗怡，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年八月二十二日起生效。

為著有關效力，茲聲明，本局長期行政任用合同第二職階勤雜人員許鳳蓮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年九月二十五日起終止職務。

二零二一年九月九日於文化局

代局長 張麗珊

Por despachos da presidente deste Instituto, de 3 de Setembro de 2021:

Lou Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 2.^o escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, 7.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.^o, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, e com efeitos retroactivos a partir de 25 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wa Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operário qualificado, 8.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Sio Kit Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 6 de Setembro de 2021:

Wong Oi Kuok e Chan On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para docentes do ensino secundário de nível 2, 2.^o escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, 7.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.^o, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 17 e 23 de Setembro de 2021, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sou San, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação, nos termos dos artigos 107.^o, n.º 1, alínea a), e 262.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Tou Lai I, adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou funções neste Instituto, por motivo de falecimento, a partir de 22 de Agosto de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Fong Lin, auxiliar, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Instituto, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.^o, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.^o, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Cheong Lai San*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十九日作出的批示：

陳永華——根據經第34/2011號行政法規及第24/2018號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第五條d)項及第九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期一年。

摘錄自局長於二零二一年八月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，本局定期委任第一職階二等技術輔導員梁美娟，獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年八月二十七日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員吳家維，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，梁嘉靖在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，鄭順強在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos da alínea d) do artigo 5.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 34/2011 e n.º 24/2018, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Leong Mei Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Agosto de 2021:

Ng Ka Wai, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Ka Cheng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheang Son Keong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Kai Pan, Huang Zihong e Lam Man Wa, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contra-

第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張啓斌、黃紫紅及林敏華在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉麗華——應其要求，中止第W-0628號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月一日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——職業治療)一缺的最後成績名單唯一的合格投考人楊嘉儀，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階顧問藥劑師三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人羅文帥、吳心絃及何嘉英，獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階顧問藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

詹萍萍——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0782。

(是項刊登費用為 \$329.00)

tados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2021:

Lao Lai Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0628.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2021:

Leong Ka I, único classificado no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2021, II Série, de 4 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lo Man Soi, Ung Sam In e Ho Ka Ieng, do 1.º ao 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2021, II Série, de 4 de Agosto — nomeados, definitivamente, farmacêuticos consultores, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2021:

Zhan PingPing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0782.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零二一年九月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾碧茵、鄭家熹、梁嘉偉、李健明、羅翠盈、張思齊、何永堡——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2684、M-2685、M-2686、M-2687、M-2688、M-2689、M-2690。

(是項刊登費用為 \$363.00)

澳門華夏國際健康理療中心有限公司——應其要求，中止第AL-0440號澳門華夏醫療復康中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心16樓D、E、F、G、H、I及J座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照副局長於二零二一年九月三日之批示：

核准准照編號為第276號以及營業地點為澳門大和街（大和斜巷）5-A號富景大廈地下B座的藥物產品出入口及批發商號“MVET”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$488.00)

按照二零二一年九月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃聞謙——應其要求，中止第E-2538號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消蘇惠賢護士執業牌照之許可，牌照編號是E-3065，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消歐陽智健中醫生執業牌照之許可，牌照編號是W-0639，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准牌照編號第AL-0408號，及營業地點位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座之原中文名稱為軒岐綜合診所，葡文名稱為Policlínica Hin Kei更改中文名稱為至幸綜合診所，葡文名稱為Policlínica Zhi Xing。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Setembro de 2021:

Chong Pek Ian, Cheang Ka Hei, Leong Ka Wai, Lei Kin Meng, Lo Choi Ieng, Cheong Si Chai e He YongBao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2684, M-2685, M-2686, M-2687, M-2688, M-2689 e M-2690.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Centro de Policlínica Macau Hua Xia Internacional Limitada — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro Médico de Reabilitação Hua Ha de Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, 16.º andar D, E, F, G, H, I e J, Macau, alvará n.º AL-0440.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Setembro de 2021:

Autorizada à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «MVET», alvará n.º 276, com o local de funcionamento na Rua da Aleluia, n.º 5-A, Edifício Fu Keng, r/c, «B», Macau, para a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Setembro de 2021:

Wong Man Him — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2538.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Sou Wai In, licença n.º E-3065.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Ao Ieong Chi Kin, licença n.º W-0639.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0408 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 軒岐綜合診所 e Policlínica Hin Kei, situada na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A Macau, a designação seja alterada respectivamente para 至幸綜合診所 e Policlínica Zhi Xing.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

朱路深、黃曉、李承熹——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2691、M-2692、M-2693。

(是項刊登費用為 \$329.00)

陳慧寶、趙凱琳——應其要求，分別中止第E-2844、E-2981號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自局長於二零二一年九月六日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳文輝在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

核准向溫連傑先生發給“連傑中藥房”准照，編號為第252號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路441號台山平民大廈A座地下O座，東主地址位於澳門東北大馬路195號海濱花園第三座13樓F座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Chu Lou Sam, Huang Xiao e Li Seng Hei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2691, M-2692 e M-2693.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chan Wai Pou e Chio Hoi Lam — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2844 e E-2981.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2021:

Chan Man Fai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Autorizada a emissão do alvará n.º 252 de farmácia chinesa «Lin Kit», com o local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.º 441, Toi San Peng Man Tai Ha, Bloco A, r/c «O», Macau, a Wan Lin Kit, com residência na Avenida do Nordeste n.º 195, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 3, 13.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第八次預算修改
8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		36,000,000.00
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	18,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		
	4-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	18,000,000.00	
	4-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	400,000.00	
	4-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,500,000.00	
	4-02-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,000,000.00	
	4-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,000,000.00	
	4-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,000,000.00	
	4-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	2,000,000.00	
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		10,000,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
		由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	30,000,000.00	40,000,000.00
	4-02-0	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		
	4-02-0	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,000,000.00	
	4-01-0	研究及顧問 Estudos e consultadoria	9,000,000.00	
	4-01-0	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	10,000,000.00	
	4-01-0	備用撥款 Dotação provisional		7,500,000.00
總額 Total			95,900,000.00	95,900,000.00
核准依據: Referente à autorização : 30/08/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/08/2021				

二零二一年九月三日於衛生局——行政管理委員會主席 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2021. — O Conselho Administrativo, *Lo Iek Long*, presidente.

二零二一年九月十日於衛生局——局長 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二一年八月十三日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改張杏娟在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零二一年八月二十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改孫德麟在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年八月二十八日起生效。

二零二一年九月六日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零二一年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳嘉輝，第一職階一高等級技術員，自二零二一年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

林煒燕和關慧茵，第三職階特級技術員，自二零二一年七月三十一日起生效；

王傳斐，第一職階首席技術員，自二零二一年七月三十一日起生效；

余嘉嘉，第一職階首席特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

馮嘉豪和麥麗珍，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, na sessão realizada em 13 de Agosto de 2021:

Cheong Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Suen Tak Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Setembro de 2021.
— O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2021:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.^o, n.^o 2, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015:

Chan Ka Fai, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 14 de Julho de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015:

— Lam Wai In e Kuan Vai Ian, técnicos especialistas, 3.^o escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— Wong Chun Fei, técnico principal, 1.^o escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— U Ka Ka, adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— Fong Ka Hou e Mak Lai Chan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

崔秀慧、何偉強、李凱瑩和Vong Ana，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

林日雄，第三職階特級行政技術助理員，自二零二一年七月三十一日起生效；

杜玉貞，第一職階特級行政技術助理員，自二零二一年七月三十一日起生效；

鄭少華，第五職階重型車輛司機，自二零二一年七月三十一日起生效。

二零二一年九月八日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

– Choi Sao Wai, Ho Wai Keong, Lei Hoi Ieng e Vong Ana, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Lam Iat Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Cheang Sio Wa, motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 8 de Setembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

土地工務運輸局

聲明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，駱雲健及譚鳳燕分別擔任本局儲備暨財產科科長及會計科科長的定期委任因其等期限屆滿而終止，並自二零二一年九月五日起返回其等原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級技術輔導員。

二零二一年九月八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Lok Wan Kin e Tam Fong In, regressam aos lugares de origem que detinham, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação das comissões de serviço, no termo dos seus prazos, respectivamente, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património e chefe da Secção de Contabilidade, a partir de 5 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月十九日作出的批示：

本局確定委任首席海事人員黃添有因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零二一年八月二十五日起終止職務。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，許李豪在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年九月二十三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Julho de 2021:

Wong Tim Iao, pessoal marítimo principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessou o exercício das suas funções, por atingir o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, desde 25 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 22 de Julho de 2021:

Hoi Lei Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，與梁淑敏簽訂長期行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，自二零二一年九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十九日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等技術輔導員王俊文，獲確定委任於該職位，自二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年九月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月三日作出的批示：

吳瑞龍——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年九月八日於環境保護局

局長 譚偉文

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年七月十二日作出的批示：

應謝誓宏之請求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年九月十三日起予以解除。

二零二一年九月二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Por despacho da signatária, de 23 de Julho de 2021:

Leong Sok Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 19 de Agosto de 2021:

Wong Chon Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Setembro de 2021:

Ng Soi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Che Sai Wang — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲明書

Declaração

摘要

Extracto

樓宇維修基金

Fundo de Reparação Predial

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
81200100	6-03-0		樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial		
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-01	非耐用品 Bens não duradouros		
		32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 320,000.00
		32-02	取得勞務 Aquisição de serviços		
		32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
		32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 565,000.00	
		32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 275,000.00
		32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 30,000.00	
		38	轉移、資助及補助 Transferências, apoios e abonos		
38-02	資助及補助 Apoios e abonos				
38-02-03	家庭及個人 Famílias e indivíduos				
38-02-03-14-00	樓宇維修資助計劃 Regulamento do plano de apoio financeiro para reparação de edifícios		\$ 3,200,000.00		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-03-0	38-02-03-15-00	低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃 Plano provisório de apoio financeiro para reparação das instalações comuns de edifícios baixos	\$ 3,200,000.00	
			總額 Total	\$ 3,795,000.00	\$ 3,795,000.00
核准依據： Referente à autorização:			16/8/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16/8/2021		

二零二一年九月七日於樓宇維修基金

行政管理委員會主席 山禮度

Fundo de Reparação Predial, aos 7 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年九月二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，林慕貞及張振興在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年九月十五日起續期一年。

二零二一年九月六日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 2 de Setembro de 2021:

Lam Mou Cheng e Cheong Chan Heng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年八月二十日作出的批示：

梁錦龍——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零二一年八月二十日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 20 de Agosto de 2021:

Leong Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) dos n.ºs 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

摘錄自本辦公室主任於二零二一年九月六日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月八日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2021:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Setembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.